



ΕΤΟΣ 73ον

14 Δεκεμβρίου 2025

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 50 (3785)

## ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑ

Οι θρησκευτικές, κοινωνικές και φυλετικές διακρίσεις χώριζαν τούς ανθρώπους και πυροδοτούσαν τά πάθη στην πρό Χριστού εποχή. Όλα αυτά αναθεωρήθηκαν από τον Θεάνθρωπο Κύριο, μέσα στην Έκκλησία. Αυτό διδάσκει ο απόστολος Παύλος στους χριστιανούς των Κολοσσών, έπισημαίνοντας την ανάγκη να αποβάλουν από τη ζωή τους όλα τά φθαρμένα ύλικά του παλαιού τους βίου, πού συνιστούσαν είδωλολατρία, και να ένδυθούν τον νέο ανακαινισμένο άνθρωπο, κατ' εικόνα 'Ιησοού Χριστού. 'Η διδασκαλία του Κυρίου, πού ανέλυσαν και προσέφεραν στα έθνη οί άγιοι Απόστολοι, είναι ή βάση πάνω στην όποία γεννήθηκαν και διαδόθηκαν, μέχρι τίς μέρες μας, τά πολυθρύλητα ανθρώπινα δικαιώματα.

### Ή υποτίμηση του ανθρώπινου προσώπου

Ό σεβασμός των ποικίλων ανθρώπινων δικαιωμάτων είναι ή βάση για την κοινωνική ειρήνη και ίσορροπία. Γι' αυτά χύθηκαν ποταμοί αιμάτων στή διάρκεια της ιστορίας, γράφτηκαν τόμοι έπαναστατικών διακηρύξεων, αλλά τό αποτέλεσμα είναι άσθενικό. Στόν 21<sup>ο</sup> αιώνα οί φυλετικές διακρίσεις, οί κοινωνικές ανισότητες, οί θρησκευτικές διώξεις, οί έθνικές έκκαθαρίσεις συνιστούν τραγική πραγματικότητα. Όπου άπουσιάζει τό πνεύμα του Θεού και οί άνθρωποι έχθρεύονται την αλήθεια του 'Ιησοού Χριστού, οί λαοί άγριεύουν, δοκιμάζονται και υποφέρουν. Άλλά και σέ χριστιανικά, κατ' όνομα, περιβάλλοντα, όπου ό Χριστός τίθεται στό περιθώριο του κοινωνικού βίου και τό πνεύμα της Έκκλησίας γίνεται άντικείμενο χλευασμού και περιφρόνησης, τό ανθρώπινο πρόσωπο προσβάλλεται και υποτιμάται. Γι' αυτό, τόσος λόγος γίνεται στην εποχή μας για τά ανθρώπινα δικαιώματα, γιατί, πλέον, είναι «είδος έν ανεπαρκεία».



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Κολ. γ' 4-11)

### Ἡ νέκρωση τῶν παθῶν

Ἀδελφοί, ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῆ, ἡ ζωὴ ἡμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ. Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἧς ἐστὶν εἰδωλολατρία, δι' ἧς ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας, ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζήτε ἐν αὐτοῖς· νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμὸν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν· μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν, ὅπου οὐκ ἔστι Ἕλληνας καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος, ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν ᾧ Χριστός.

---

### Τό Εὐαγγέλιο φωτίζει τή συνείδηση

Ἡ πλήρης ἀποτυχία τῶν ἀγώνων γιὰ τὰ ἀνθρώπινα δικαιώματα ὀφείλεται, ἐν πολλοῖς, στό γεγονός ὅτι στηρίχθηκαν στίς ὑλιστικές ἀρχές τοῦ οὐμανιστικοῦ Διαφωτισμοῦ, πού θέλησε νά ἀποβάλλει ἀπό τίς κοινωνίες τὴν αἴσθησι τοῦ θεοῦ καὶ ἱεροῦ. Ὅπως τόνιζε μέ ἔμφαση μακαριστὸς Ἀρχιεπίσκοπος: «Ὁ ἄθεος οὐμανισμὸς ἔκανε τό λάθος ν' αὐτονομῆσει τὸν ἄνθρωπο ἀπὸ τὸν Θεό καὶ νά τὸν ἀναγορεύσει ἀνεξάρτητη ὑπαρξη, στηριγμένη σέ μόνη τή δική της δύναμη. Καί τό ἀποτέλεσμα ὑπῆρξε ἡ καταπάτησι τῆς ἀνθρώπινης εἰκόνας, τό γκρέμισμα τοῦ ἀνθρώπινου εἰδώλου στό χάος τῆς ἄρνησις κάθε ἀνθρώπινης ἀξίσις. Τό Εὐαγγέλιο τοῦ Χριστοῦ, ἀντίθετα, μορφώνοντας μέσα στόν καθένα μας τή συνείδησι τῆς ἀληθινης του προέλευσις καὶ καταγωγῆς καὶ τοῦ ἀληθινοῦ του προορισμοῦ, συνθέτει ἕναν αὐθεντικό οὐμανισμό, ἕναν ἀνθρωπισμό μέ ἀνθρώπινο πρόσωπο, πού σέβεται τὴν προσωπικότητα καὶ ἐλευθερία τοῦ ἄλλου. Ὁ ἄθεος οὐμανισμὸς ὑψωσε τείχη ἀνάμεσα στους ἀνθρώπους, τοὺς χώρισε σέ τάξεις, τοὺς στέρησε τό δῶρο τῆς ἐλευθερίας, τοὺς ἔριξε στά Γκουλάγκ τῆς ἀνελευθερίας καὶ στά Ἀπαρτ-

---

## Ἡ ΖΥΜΗ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ

(β' ἔκδοσι ἐπιρυσχημένη)

Ὅμιλιες σέ Εὐαγγελικές περικοπές καὶ ἑορτές τοῦ ἔτους  
τοῦ Μητροπολίτου Φαναρίου κ. Ἀγαθαγγέλου

---

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, ὅταν ὁ Χριστός, πού εἶναι ἡ ζωὴ μας, φανερωθεῖ πάλι, κατὰ τὴ Δευτέρα Παρουσία, τότε καὶ ἐσεῖς θὰ φανερωθεῖτε δοξασμένοι μαζί μ' αὐτόν. Λοιπόν, νεκρώσατε τὰ μέλη σας, πού ρέπουν πρὸς τὰ γήινα, δηλαδή πρὸς τὴν πορνεία, τὴν ἡδικὴ ἀκαθαρσία, τὸ πάθος, τὴν κακὴ ἐπιθυμία καὶ τὴν πλεονεξία, πού εἶναι εἰδωλολατρία, γιὰ τὰ ὁποῖα ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπάνω σ' ὅσους ἀπειθοῦν συστηματικὰ στό θῆλυμά του, καὶ τὰ ὁποῖα γήινα διαπράττατε καὶ ἐσεῖς στό παρελθόν, ὅταν ζούσατε ἀνάμεσα στους ἀπειθεῖς. Τώρα ὅμως, ἀποβάλλετε τα καὶ ἐσεῖς ὅλα, τὴν ὀργή, τὸν θυμό, τὴν κακία, τὴ βλασφημία, τὴν αἰσχρολογία τοῦ στόματός σας. Νά μὴ ψεύδεστε ὁ ἓνας στὸν ἄλλον, ἀφοῦ ἔχετε ἤδη βγάλει ἀπὸ ἐπάνω σας τὸν παλαιὸ σας ἑαυτὸ μὲ τίς πράξεις του καὶ ἔχετε φορέσει τὸν καινούργιο, πού ἀνανεώνεται διαρκῶς, ὥστε νά φθάσει στὴν πλήρη γνώση τοῦ Δημιουργοῦ του καὶ ν' ἀποτελεῖ εἰκόνα του, δηλαδή σέ κατάσταση ὅπου δέν ὑπάρχει πλέον διάκριση ἀνάμεσα σέ Ἑλληνα καὶ Ἰουδαῖο, σέ περιτμημένους καὶ ἀπερίτμητους, σέ βαρβάρους, σέ Σκύθες, σέ δούλους καὶ σέ ἐλευθέρους, ἀλλὰ ὁ Χριστός εἶναι ὅλα καὶ μέσα σ' ὅλα.

*(Ἀπὸ τὴ νέα ἔκδοση: Ἡ Καινὴ Διαθήκη, τὸ πρωτότυπο κείμενο μὲ νεοελληνικὴ ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

---

χαίντ τῶν φυλετικῶν διακρίσεων, τοὺς διέστρεψε τίς διαστάσεις μὲ τὸ παραμορφωτικὸ κάτοπτρο τοῦ ὕλισμοῦ καὶ εὐδαιμονισμοῦ... Τὸ δικαίωμα γιὰ ζωὴ καὶ ἐλευθερία δέν εἶναι περιεχόμενο μιᾶς ἰδεολογίας ἢ μιᾶς θεωρίας· εἶναι ὑπόθεση τῆς συνείδησης τοῦ ἀνθρώπου, τῆς φωτισμένης, ὅμως, ἀπὸ τὴ θεία Ἀποκάλυψη καὶ ὄχι τῆς αὐτονομημένης καὶ χειραφετημένης ἀπὸ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ. Μιά τέτοια συνείδηση διακινδυνεύει τὴν περιπλάνησή της στοὺς ἀτέρμονες δαιδάλους τῆς κοσμικῆς σκέψης, ἐνῶ ὁ κίνδυνος γιὰ μιὰ οὐσιαστικὴ ἀποτυχία ἀπὸ τὸν στόχο ἔχει τώρα αὐξημένες πιθανότητες πραγμάτωσης».

Ἡ Ἐκκλησία μας πάντοτε θὰ ἐργάζεται γιὰ τὴ διαφύλαξη καὶ προαγωγή τῶν ἀνθρωπίνων δικαιωμάτων, ἀκριβῶς γιατί τὸ χριστιανικὸ μήνυμα τῆς σωτηρίας καὶ ἡ ἀλήθεια τῆς Ἀποκάλυψης ἀφοροῦν τὸν ἀνθρωποστὴν ὀλότητά του. Ἡ Ἐκκλησία μας πάντοτε θὰ προβάλλει ὡς ὑπόδειγμα εἰρηνικῆς συμβίωσης καὶ κοινωνικῆς ἰσορροπίας τὴν ἀρχέγονη κοινοτικὴ της παράδοση, ἡ ὁποία διασώζεται ἀπόλυτα στὴν ἔκφραση τοῦ κοινοβιακοῦ μοναχισμοῦ, ἀλλὰ καὶ στὴν ἐνοριακὴ της πρακτικὴ.

Ἡ Ἐκκλησία μας διαρκῶς θὰ παλεύει γιὰ τὴν ἀνόρθωση τῆς ἀνθρώπινης ἀξιοπρέπειας καὶ τὴ διαφύλαξη τῆς ἀκεραιότητος τοῦ προσώπου, γιατί στὸν κάθε ἀνθρωπο βλέπει τὴ ζωντανὴ εἰκόνα τοῦ Θεοῦ. Ὅπου τὸ

14 Δεκεμβρίου 2025: ΚΥΡΙΑΚΗ ΙΑ΄ ΛΟΥΚΑ  
«Τῶν ἁγίων προπατόρων». Θύρσου, Ἀπολλωνίου, Ἀρριανοῦ  
καί τῶν σὺν αὐτοῖς μαρτύρων († 286-287).

Ἦχος: β΄ – Ἐωθινόν: Ε΄ – Ἀπόστολος: Κολ. γ΄ 4-11. – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιδ΄ 16-24,  
Ματθ. κβ΄ 14.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 21 Δεκεμβρίου, Πρό τῆς Χριστοῦ Γεννήσεως.  
Ἀπόστολος: Ἐβρ. ια΄ 9-10, 32-40 – Εὐαγγέλιον: Ματθ. α΄ 1-25.

μήνυμά της γίνεται ἀντιληπτό καί βρίσκει εὐήκοα ὦτα, τότε ἡ ἐλπίδα γιὰ ἕναν ὄντως ἀνθρώπινο κόσμο καί μιά ἀληθινά εὐημεροῦσα κοινωνία θά παραμένει πάντοτε ζωντανή.

Ἄρχιμ. Ἐ. Οἰκ.

---

## ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ, ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ ΚΑΙ ΕΠΕΤΗΡΙΑ 2026

Τά **ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** περιέχουν τίς εἰδικές τυπικές διατάξεις τοῦ μηνολογίου 2026, ἀφιερωμένα στή συμπλήρωση διακοσίων (200) ἐτῶν ἀπό τοῦ κορυφαίου ἱστορικοῦ γεγονότος τῆς ἡρωικῆς Ἐξόδου τοῦ Μεσο-λογίου.

Ἡ **ἩΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ** περιέχει τό καθημερινό ἐορτολόγιο καί ἐπίκαιρα θεολογικά μηνύματα γιὰ τὴν ἐορτή κάθε ἡμέρας ἢ θέματα πού ἀφοροῦν τῇ χριστιανικῇ ζωῇ. Τό πλαίσιο κοσμεῖται μέ τετράχρωμη περίτεχνη φορητὴ εἰκόνα τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου.

Ἡ **ΕΠΕΤΗΡΙΑ** –ἡμερολόγιο τσέπησ– περιέχει συνοπτικό καί ἀλφαβητικό ἐορτολόγιο, ἐβδομαδιαῖο ἡμερολόγιο-σημειωματάριο καί χρήσιμες πληροφορίες. Ἀφιερώνεται στά 90 χρόνια προσφορᾶς τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος στήν Κατήχηση, στήν Ἱεραποστολή, στή Νεότητα καί στόν Πολιτισμό (1936-2026). Τό ἐξώφυλλο κοσμεῖται μέ ἀγιογραφία τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ διδάσκοντος στόν ναό τῶν Ἱεροσολύμων.

---

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Αθήνα.

---

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Αθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

---

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)

---